



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonderräder für Pkw 7 J x 16 H2**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special wheels for passenger cars 7 J x 16 H2**

Genehmigungsnummer: **49998**  
Approval number:

Erweiterung: **05**  
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**ATS Leichtmetallräder GmbH**  
**DE-67098 Bad Dürkheim**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**EM 706**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **49998**

Approval number:

Erweiterung: **05**

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer's trademark**

**Felgenreöße**  
**Size of the wheel**

**Typ und die Ausführung**  
**Type and version**

**Herstelldatum (Monat und Jahr)**  
**Date of manufacture (month and year)**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

**Einpresstiefe**  
**Inset/outset**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**An der Innen- bzw. Außenseite des Rades**  
**On the inside/outside of the wheel**
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**28.02.2019**
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**55069914 (6. Ausfertigung)**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **49998**  
Approval number:

Erweiterung: **05**  
Extension:

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:***

**Anlage/n zum Prüfbericht**

**Annex/es of the test report**

**3, 5, 15, 25**

**13, 14, 16, 18, 23, 24**

**1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 20**

**19**

**2. Ausfertigung**

**3. Ausfertigung**

**4. Ausfertigung**

**5. Ausfertigung**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**

***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***

10. Bemerkungen:  
Remarks:

**Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß**

**§ 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.**

**The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.**

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**

**The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.**

**The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:  
**Siehe Prüfbericht**  
**See test report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **49998**

Approval number:

Erweiterung: **05**

Extension:

12. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Aktualisierung des Verwendungsbereiches**  
**Update of the range of application**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:

15. Datum: **14.03.2019**  
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
Jörg Burgkhardt



17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.  
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**

**Auftraggeber**                   ATS Leichtmetallräder GmbH  
Gustav-Kirchhoff-Straße 10  
D-67098 Bad Dürkheim  
QM-Nr.: 49 02 0131806/1

**Prüfgegenstand**               PKW-Sonderrad

Modell                           Emotion  
Typ                               EM 706  
Radgröße                       7 J x 16 H2  
Zentrierart                     Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
V7	EM 706 V7 / ohne Ring	5/100/57,06	38	615	2060	6/2014
O8	EM 706 O8 / ohne Ring	5/105/56,6	38	615	2060	6/2014
B5	EM 706 B5 / Z13 Ø70,0 - Ø60,1	5/108/60,1	48	725	2180	6/2014
B5	EM 706 B5 / Z34 Ø70,0 - Ø63,4	5/108/63,4	48	725	2180	6/2014
F8	EM 706 F8 / ohne Ring	5/108/63,4	50	680	2100	3/2015
B5	EM 706 B5 / Z17 Ø70,0 - Ø65,1	5/108/65,1	48	725	2180	6/2014
B5	EM 706 B5 / Z10 Ø70,0 - Ø67,1	5/108/67,1	48	725	2180	6/2014
O1	EM 706 O1 / ohne Ring	5/110/65,1	38	730	2180	6/2014
B7	EM 706 B7 / Z16 Ø70,0 - Ø57,1	5/112/57,1	38	730	2180	6/2014
B6	EM 706 B6 / Z66 Ø66,6 - Ø57,1	5/112/57,1	39	680	2100	3/2015
B7	EM 706 B7 / Z16 Ø70,0 - Ø57,1	5/112/57,1	48	725	2180	6/2014
V2	EM 706 V2 / ohne Ring	5/112/57,1	48	705	2100	3/2015
B7	EM 706 B7 / Z15 Ø70,0 - Ø66,6	5/112/66,6	38	730	2180	6/2014
B6	EM 706 B6 / ohne Ring	5/112/66,6	39	680	2100	3/2015
B7	EM 706 B7 / Z15 Ø70,0 - Ø66,6	5/112/66,6	48	725	2180	6/2014
B7	EM 706 B7 / Z39 Ø70,0 - Ø66,7	5/112/66,7	48	725	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z13 Ø70,0 - Ø60,1	5/114,3/60,1	38	730	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z13 Ø70,0 - Ø60,1	5/114,3/60,1	48	725	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z12 Ø70,0 - Ø64,1	5/114,3/64,1	38	730	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z12 Ø70,0 - Ø64,1	5/114,3/64,1	48	725	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z11 Ø70,0 - Ø66,1	5/114,3/66,1	38	730	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z11 Ø70,0 - Ø66,1	5/114,3/66,1	48	725	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z10 Ø70,0 - Ø67,1	5/114,3/67,1	38	730	2180	6/2014
B8	EM 706 B8 / Z10 Ø70,0 - Ø67,1	5/114,3/67,1	48	725	2180	6/2014
G5	EM 706 G5 / ohne Ring	5/115/70,2	38	730	2180	6/2014
W3	EM 706 W3 / ohne Ring	5/120/72,6	31	680	2080	3/2015
W3	EM 706 W3 / ohne Ring	5/120/72,6	40	680	2080	3/2015

**Kennzeichnung**

KBA-Nummer                   49998  
Herstellerzeichen            ATS Germany  
Radtyp und Ausführung     EM 706 (s.o.)  
Radgröße                     7,0Jx16H2  
Einpreßtiefe                 ET (s.o.)  
Gießereikennzeichen       UPP  
Herstellungsdatum           Monat und Jahr

### Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpress-tiefe (mm)	Radlast (kg)	Abroll-umfang (mm)	Ver-fahr-en	Datum	Ort
V7	5/100	38	615	2060	FE	07/2014	TZT Lamsheim
O8	5/105	38	615	2060	FE	07/2014	TZT Lamsheim
B5	5/108	48	725	2180	FE	07/2014	TZT Lamsheim
F8	5/108	50	680	2100	FE	04/2015	TZT Lamsheim
O1	5/110	38	730	2180	FE	07/2014	TZT Lamsheim
B7	5/112	38	730	2180	FE	07/2014	TZT Lamsheim
B6	5/112	39	680	2100	FE	04/2015	TZT Lamsheim
V2	5/112	48	705	2100	FE	04/2015	TZT Lamsheim
B8	5/114,3	48	725	2180	FE	07/2014	TZT Lamsheim
G5	5/115	38	730	2180	FE	07/2014	TZT Lamsheim
W3	5/120	31	680	2080	FE	04/2015	TZT Lamsheim
W3	5/120	40	680	2080	FE	04/2015	TZT Lamsheim

FE=Farbeindringverfahren

ZnO=Zinkoxydpaste

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpress-tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifen-größe	Datum	Ort
V7	5/100	38	615	195/40R16	07/2014	TZT Lamsheim
B5	5/108	48	730	195/40R16	07/2014	TZT Lamsheim
B8	5/114,3	48	730	195/40R16	07/2014	TZT Lamsheim
G5	5/115	38	730	195/40R16	07/2014	TZT Lamsheim
F8	5/108	50	680	175/60R16	04/2015	TZT Lamsheim
W3	5/120	40	680	175/60R16	04/2015	TZT Lamsheim

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpress-tiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifen-größe	Ver-fahr-en	Datum	Ort
B8	5/114,3	48	730	275/70R16	FE	07/2014	TZT Lamsheim
V2	5/112	48	730	275/70R16	FE	04/2015	TZT Lamsheim

FE=Farbeindringverfahren  
ZnO=Zinkoxydpaste

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:  
- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung V7, ET38 betrug 8,63 kg.

#### Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfung des Sonderradtyps wurde in Lamsheim ab Juli 2014 durchgeführt.

#### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

#### Anlagen

Beschreibung	-	18.07.2014
	mit Änderung vom	05.02.2019
Radzeichnung	4063-03	04.04.2014
	mit Änderung vom	30.10.2017
Radzeichnung	4065-03	08.04.2014
	mit Änderung vom	30.10.2017
Radzeichnung	4066-03	08.04.2014
	mit Änderung vom	30.10.2017
Nabenkappenzeichnung	2419-02	10.01.2005
	mit Änderung vom	11.02.2005
Zentrierringzeichnung	1303-09	04.12.1991
	mit Änderung vom	27.05.2014
Befestigungsmittelzeichnung	3025-01	09.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3023-03	05.06.2008
	mit Änderung vom	25.06.2010
Befestigungsmittelzeichnung	3024-01	06.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3810-02	06.09.2012
	mit Änderung vom	25.10.2012
Befestigungsmittelzeichnung	1732-02	31.01.2002
	mit Änderung vom	29.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3015-01	29.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3017-01	03.06.2008

Befestigungsmittelzeichnung	2543-02	03.06.2008
	mit Änderung vom	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3018-01	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3005-01	07.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3004-01	07.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	1549-02	22.06.1995
	mit Änderung vom	04.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	1548-02	22.06.1995
	mit Änderung vom	06.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2677-02	11.09.2006
	mit Änderung vom	04.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2678-02	11.09.2006
	mit Änderung vom	04.06.2008
Radzeichnung	4235-05	22.01.2015
	mit Änderung vom	30.10.2017
Radzeichnung	4236-04	23.01.2015
	mit Änderung vom	30.10.2017
Radzeichnung	4237-05	23.01.2015
	mit Änderung vom	30.10.2017
Radzeichnung	4238-04	16.01.2015
	mit Änderung vom	30.10.2017
Radzeichnung	4239-04	23.01.2015
	mit Änderung vom	30.10.2017
Nabenkappenzeichnung	3965-01	23.08.2013
Nabenkappenzeichnung	2797-02	25.04.2007
	mit Änderung vom	02.03.2010
Nabenkappenzeichnung	4200-02	14.10.2014
	mit Änderung vom	28.05.2015
Zentrierringzeichnung	2970-02	29.02.2008
	mit Änderung vom	13.08.2009
Verwendungen	Anlage 1 bis 27	

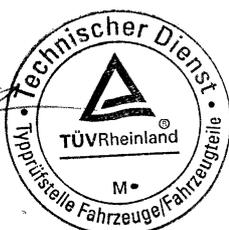
Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typprüfverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 28. Februar 2019

*SBC*



Blauth

00313793.DOC

### Liste der Änderungen

Es wird geändert:      Aktualisierung Radbeschreibung  
                                 Aktualisierung Radzeichnung  
                                 Aktualisierung Verwendungsbereich

Es wird berichtigt:

Es wird hinzugefügt:

Es entfällt: